

**Corporation de la ville de
Hawkesbury**

Réunion ordinaire du conseil

Le lundi 24 septembre 2012

19h00

**Corporation of the Town of
Hawkesbury**

Regular meeting of Council

Monday, Septembre 24, 2012

7:00 p.m.

PAGES

1.	<u>Prière et ouverture de la réunion</u>	<u>Prayer and opening of the meeting</u>	
2.	<u>Adoption de l'ordre du jour</u>	<u>Adoption of the agenda</u>	
3.	<u>Divulgations de conflits d'intérêts</u>	<u>Disclosures of conflicts of interest</u>	
4.	<u>Adoption des procès-verbaux</u> (huis clos remis sous pli confidentiel)	<u>Adoption of the minutes</u> (closed meetings remitted under confidential seal)	
4.1	Réunion ordinaire, le 25 juin 2012	Regular meeting June 25, 2012	1-17
4.2	Réunion extraordinaire et huis clos, le 3 juillet 2012	Special meeting and closed meeting, July 3, 2012	18-20
4.3	Réunion extraordinaire, le 7 août 2012	Special meeting, August 7, 2012	21-24
	Réunion ordinaire et huis clos, le 27 août 2012	Regular meeting and closed meeting, August 27, 2012	25-43
4.4	Réunion ordinaire le 10 septembre 2012	Regular meeting September 10, 2012	44-52
	Réunion extraordinaire et huis clos, le 17 septembre 2012	Special meeting and closed meeting, September 17, 2012	53-56

5.	<u>Rapports du maire et des conseillers</u>	<u>Reports of the mayor and councillors</u>	
6.	<u>Présentations</u>	<u>Presentations</u>	
6.1	Michel Jedynack, Pompier volontaire, réf.: Résultat de la levée de fond pour la Dystrophie musculaire	Michel Jedynack, Volunteer firefighter, ref. : Results of the fund raising for the Muscular Dystrophie	57
7.	<u>Délégations</u>	<u>Delegations</u>	
7.1	Pierre Dubois de la PPO, réf. : Stratégie de Participation des Jeunes	Pierre Dubois from the OPP, ref.: Youth Participation Strategy	Sous pli séparé
8.	<u>Période de questions</u>	<u>Question period</u>	
9.	<u>Sujets pour action</u>	<u>Matters requiring action</u>	
9.1	Demande de directives quant au mandat des auditeurs	Request for guidelines for the mandate of the auditors	58
9.2	Amendements aux règlements de stationnement et de circulation	Amendments to the By-laws on parking and traffic	59-60
9.3	Liste des chèques émis entre le 21 août et le 14 septembre 2012	List of cheques issued between August 21 and September 14, 2012	61-65
9.4	Demande de retrait de l'application du contrôle des parties de lots (Cercle Pierrette)	Request for withdrawal of the application of part lot control (Pierrette Circle)	66-71
9.5	Travaux de modification au trottoir du côté sud de la rue Régent à l'intersection de la rue McGill	Works to modify the sidewalk on the south side of Regent Street at the intersection of McGill Street	72-76
9.6	Demande de partenariat pour le salon du livre de Hawkesbury	Request for partnership for <i>le Salon du Livre de Hawkesbury</i>	77-80
9.7	Calendrier des réunions du conseil d'octobre	October Council Meeting Calendar	81

10.	<u>Règlements</u>	<u>By-laws</u>	
10.1	<u>N° 63-2012</u> pour autoriser un emprunt pour les coûts de la phase 1 de Higginson et Cartier.	<u>N° 63-2012</u> to authorize the borrowing upon amortizing debentures towards the cost of the Higginson & Cartier-Phase 1.	82-96
10.2	<u>N° 66-2012</u> pour modifier règlement N° 28-2005 (circulation).	<u>N° 66-2012</u> to amend By-law N° 28-2005 (traffic).	97
10.3	<u>N° 67-2012</u> pour modifier règlement N° 27-2005 (stationnement).	<u>N° 67-2012</u> to amend By-law N° 27-2005 (parking).	98-99
10.4	<u>N° 68-2012</u> pour autoriser une entente pour un plan d'implantation avec Eastern Ontario Ready Mix Inc.	<u>N° 68-2012</u> to authorize a site plan agreement with Eastern Ontario Ready Mix Inc.	100
10.5	<u>N° 69-2012</u> pour autoriser la division de lot (Cercle Pierrette).	<u>N° 69-2012</u> to authorize a part lot control (Pierrette Circle).	101-103
11.	<u>Avis de motion</u>	<u>Notices of motion</u>	
	Aucun.	None.	
12.	<u>Rapports des services et demandes d'appui</u>	<u>Services reports and requests for support</u>	
12.1	Rapport mensuel du service de la réglementation pour août	Municipal law enforcement monthly report for August	104-105
12.2	Sommaire des permis de construction pour août	Summary of building permits for August	106-108
12.3	Rapport d'activités du service des incendies pour août	Fire department activity report for August	109-110
12.4	Rapport d'activités du service des loisirs et de la culture pour juin, juillet et août	Activity report of the Recreation and Culture Department for June, July and August	111-112
12.5	Comité conjoint de recyclage, réf. : compte-rendu de la réunion du 10 septembre	Joint Recycling Committee, Re : Minutes of September 10th meeting	113-125
13.	<u>Période de questions du conseil municipal</u>	<u>Question period from municipal Council</u>	

- | | | | |
|------|---|---|---------|
| 14. | <u>Réunion à huis clos</u> | <u>Closed meeting</u> | |
| | Aucun sujet. | No subject. | |
| 15. | <u>Règlement de confirmation</u> | <u>Confirming by-law</u> | |
| 15.1 | <u>N° 70-2012</u> pour confirmer les délibérations du conseil. | <u>N° 70-2012</u> to confirm the proceedings of Council. | 126-127 |
| 16. | <u>Ajournement</u> | <u>Adjournment</u> | |